**Cornish with Clive lesson 5**

**Deth da Michael...fatel os-ta, sos?...means...hello Michael, how are you mate?**

**Sounds like...Dayth da , Fatell oss-ta, sos?**

**Yn point da mur ras.... means...in good health thanks**

**Sounds like...In point da, meer raz**

**Righto then Pard,... we promised to talk about days of the week, months of the year and the seasons this week didn’ us...so here goes...**

**Dedhyow an Seythen yu...means... The days of the week are...**

**Sounds like...Dedheeyo an Seye-then yew...eye is pronounced like..’eye’ in English**

**De Lun...Monday... day of the moon (from Latin luna)... Sounds like... Day Leen**

**De Merth, ...Tuesday, (day of Mars)...sounds like...Day Mayrth**

**De Mergher...Wednesday, (day of Mercury)...sounds like...Day Mayr-her**

**De Yow...Thursday, (day of Jupiter [ Jove])...sounds like...Day Yo**

**De Gwener...Friday, (day of Venus)...sounds like...Day Gwenner**

**De Sadorn...Saturday (day of Saturn)...sounds like...Day Saddorn**

**De Sul...Sunday, (day of the Sun from latin Sol)...sounds like...Day Seel**

**Penseythen...weekend...sounds like...Penzeye-then**

**In Cornish the days of the week are named after the planets, and not from Scandinavian gods as in English. And we don’t say ‘on’ a day of the week... we just say the day..... As in...**

**My a wra dha weles de Sadorn...means...I will see you (on) Saturday**

**Sounds like...Me a ra dha wellez day Saddorn**

**A vynnough why dos genen nessa De Lun ...means...Do you (all) want to come with us (on) next Monday?**

**Sounds like... A vinnoo whee daws gennen nessa day Leen?**

**Mynnyn...Yes.. sounds...Minnin..........Na vynnyn...No...sounds...Na vinnin**

**De Merth yu kensa deth an Mys...means...Tuesday is the first day of the Month**

**Sounds like... Day Mayrth yew kenza dayth an Meez.**

**Py deth esough-why ow tos?...meaning what day are you (all) coming?**

**Sounds like...Pee dayth esoo-whee owe tawz?**

**Yth eson-ny ow tos de Yow... means... we will be coming (on) Thursday**

**Sounds like...’Thesson-nee owe tawz day Yo**

**Gwren-ny prenassa nessa De Sadorn dhe Bensans ytho....**

**Means...Let’s go shopping next Saturday in Penzance then.**

**Sounds like... Gren-nee pren-assa nessa Day Saddorn dhuh Bensans itho**

**Da lowr, hen a wra senny da...means...Ok, that sounds good**

**Sounds like... Da lower, hen a ra senny da!**

**Right, so now tis time for a cuppa and time to listen to bit of music...another piece from the Jar Family...’In for a penny’...proper bit o’ music.**

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**And for the months of the year...in dialect we da say...january month... tis a direct left over from the language where we da say Mys Genver...(January month)so we always have the word ‘mys’ in front.**

**Mysyow an Vledhen yu...means...The months of the year are...**

**Sounds like...Miz-eeyo an Vledhen yew...**

**Mys Genver...January...sounds...Meez Genver...(G is always hard as in ‘get’)**

**Mys Whevrer...February...sounds...Meez Wh-evrer**

**Mys Merth ...March...sounds... Meez Mayrth (just like Tuesday)**

**Mys Ebrel...April...sounds...Meez Ebrell**

**Mys Me... May...sounds ...Meez May**

**Mys Metheven...June...sounds...Meez Meth-evven**

**Mys Gortheren...July...sounds ...Meez Gor-therren**

**Mys Est...August...sounds Meez Est (as in ‘pest’)**

**Mys Gwyngala...September...sounds...Meez Gwin-gala**

**Mys Hedra...October... sounds...Meez Hedra**

**Mys Du...November...sounds...Meez Dew**

**Sometimes... Mys Du ken Nadelek (the black month before Christmas)...sounds**

**Meez Dew ken Naday-lek.**

**Mys Kevardhu...December...sounds...Meez Kev-vardhew**

**Nadelek yu yn Mys Kevardhu...means...Christmas is in December**

**Sounds like...Na-daylek yew in Meez Keva-vardhew**

**Pask yu degol hevuf...means...Easter is a movable feast...**

**Sounds like... Pask yew daygol hev-eef**

**Trawythyow yn Mys Merth ha trawythyow yn Mys Ebrel...**

**meaning... sometimes in March and sometimes in April**

**sounds like... Tra-with-eeyo in Meez Mayrth ha tra-with-eeyo in Meez Ebrell**

**Golowan yu yn Mys Metheven...means ..St. John’s feast (Midsummer) is in June**

**Sounds like... Gol-o-wan yew yn Meez Meth-evven**

**Calan Gwaf yu dhe ben an Mys Hedra...means...Hallowe’en is at the end of October**

**Sounds ... Callan Gwaaf (long ‘a’ almost as in ‘Gwafe’) yew dhuh ben an Meez Hedra.**

**An ran vrassa a dhegolyow haf yu yn mysk .....an deu seythen dewetha yn Mys Gortheren ....ha’n kensa deu seythen yn Mys Est...means...The biggest part of summer holidays are between .....the last fortnight in July and the first fortnight in August.**

**Sounds like... An ran vrassa a dhay-gol-eeyo haaf yew in misk ......an dew zeye-then dew-etha in Meez Gor-therren..... han kenza dew zeye-then yn Meez Est**

**My gar... where do the time go?... looks like we shall hafta talk bout the seasons next week my ‘ansum**